



**CONSIGLIO  
DELL'UNIONE EUROPEA**

**Bruxelles, 11 settembre 2007 (19.09)  
(OR. en)**

**11656/07**

---

---

**Fascicolo interistituzionale:  
2007/0038 (COD)**

---

---

**CODEC 789  
STATIS 103  
REGIO 29**

**NOTA**

---

del: Segretariato generale  
al: Comitato dei Rappresentanti Permanenti/Consiglio  
Oggetto: Proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (CE) n. 1059/2003 relativo all'istituzione di una classificazione comune delle unità territoriali per la statistica (NUTS) a seguito dell'adesione della Bulgaria e della Romania all'Unione europea  
- Risultati della prima lettura del Parlamento europeo  
(Strasburgo, 3 - 6 settembre 2007)

---

**I INTRODUZIONE**

Conformemente alle disposizioni dell'articolo 251, paragrafo 2, del trattato CE e alla dichiarazione comune sulle modalità pratiche della procedura di codecisione<sup>1</sup>, si sono svolti vari contatti informali tra il Consiglio, il Parlamento europeo e la Commissione allo scopo di raggiungere un accordo sul fascicolo in questione in prima lettura, evitando in tal modo di dover ricorrere alla seconda lettura e alla procedura di conciliazione.

In questo contesto il relatore, on. Gerardo GALEOTE (EPP-ED, ES), ha presentato due emendamenti alla proposta di regolamento della Commissione, a nome della commissione per lo sviluppo regionale. Tali emendamenti sono stati approvati nel corso dei contatti informali di cui sopra.

---

<sup>1</sup> GU C 145 del 30.6.2007, pag. 5.

## II. DISCUSSIONE

Non ha avuto luogo discussione (conformemente all'articolo 43, paragrafo 2, e all'articolo 131, paragrafo 1, secondo comma, (2) del regolamento interno del PE).

## III. VOTAZIONE

La seduta plenaria ha adottato i due emendamenti alla proposta di regolamento il 4 settembre 2007. Non è stato presentato nessun altro emendamento.

L'emendamento adottato corrisponde a quanto convenuto fra le tre istituzioni e potrebbe pertanto essere accettato dal Consiglio. Di conseguenza, previo esame del testo sul piano giuridico-linguistico<sup>1</sup>, il Consiglio dovrebbe essere in grado di adottare l'atto legislativo.

Il testo della risoluzione legislativa del Parlamento europeo figura nell'allegato della presente nota.

---

<sup>1</sup> Le delegazioni che avessero osservazioni di carattere giuridico-linguistico possono comunicarle al Servizio giuristi-linguisti del Consiglio (secretariat.jl-codecision@consilium.europa.eu) entro il 26.9.2007, per permettere di preparare meglio la riunione a livello giuridico-linguistico con gli esperti nazionali.

**NUTS - Modifica del regolamento (CE) n. 1059/2003 a seguito dell'adesione di Bulgaria e Romania all'UE \*\*\*I**

**Risoluzione legislativa del Parlamento europeo del 4 settembre 2007 sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (CE) n. 1059/2003 relativo all'istituzione di una classificazione comune delle unità territoriali per la statistica (NUTS) a seguito dell'adesione della Bulgaria e della Romania all'Unione europea (COM(2007)0095 – C6-0091/2007 – 2007/0038(COD))**

**(Procedura di codecisione: prima lettura)**

*Il Parlamento europeo,*

- vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(2007)0095)<sup>1</sup>,
  - visti l'articolo 251, paragrafo 2, e l'articolo 285, paragrafo 1, del trattato CE, a norma dei quali la proposta gli è stata presentata dalla Commissione (C6-0091/2007),
  - visto l'articolo 51 del suo regolamento,
  - vista la relazione della commissione per lo sviluppo regionale (A6-0285/2007),
1. approva la proposta della Commissione quale emendata;
  2. chiede alla Commissione di presentargli nuovamente la proposta qualora intenda modificarla sostanzialmente o sostituirla con un nuovo testo;
  3. incarica il suo Presidente di trasmettere la posizione del Parlamento al Consiglio e alla Commissione.

---

<sup>1</sup> Non ancora pubblicata nella Gazzetta ufficiale.

**Posizione del Parlamento europeo definita in prima lettura il 4 settembre 2007 in vista dell'adozione del regolamento (CE) n. .../2007 del Parlamento europeo e del Consiglio relativo che modifica il regolamento (CE) n. 1059/2003 relativo all'istituzione di una classificazione comune delle unità territoriali per la statistica (NUTS) a seguito dell'adesione della Bulgaria e della Romania all'Unione europea\***

IL PARLAMENTO EUROPEO E IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare l'articolo 285, paragrafo 1,

vista la proposta della Commissione,

visto il parere del Comitato economico e sociale europeo<sup>1</sup>,

visto il parere del Comitato delle regioni<sup>2</sup>,

deliberando secondo la procedura di cui all'articolo 251 del trattato<sup>3</sup>,

considerando quanto segue:

- (1) Il regolamento (CE) n. 1059/2003<sup>4</sup> costituisce il quadro giuridico per la classificazione regionale al fine di consentire la raccolta, la compilazione e la diffusione di statistiche regionali armonizzate nella Comunità.
- (2) Le statistiche di tutti gli Stati membri trasmesse alla Commissione, ripartite per unità territoriali, dovrebbero utilizzare la classificazione NUTS ove applicabile.
- (3) È necessario adattare gli allegati del regolamento (CE) n. 1059/2003 per tener conto dell'adesione della Bulgaria e della Romania all'Unione europea.

---

\* ***Il testo nuovo o emendato è evidenziato in grassetto e corsivo, le soppressioni sono indicate dal simbolo seguente ▮.***

<sup>1</sup> GU C 175 del 27.7.2007, pag. 13.

<sup>2</sup> GU C ...

<sup>3</sup> *Posizione del Parlamento europeo del 4 settembre 2007.*

<sup>4</sup> GU L 154 del 21.6.2003, pag. 1. Regolamento modificato *da ultimo* dal regolamento (CE) n. 105/2007 della Commissione (GU L 39 del 10.2.2007, pag. 1).

- (4) Il regolamento (CE) n. 1059/2003 dovrebbe essere quindi modificato di conseguenza.
- (5) ***Poiché gli obiettivi del presente regolamento, ossia la creazione di norme statistiche comuni che consentano la produzione di dati armonizzati, non possono essere realizzati in misura sufficiente dagli Stati membri, che agiscono singolarmente, e possono invece essere realizzati meglio a livello comunitario, la Comunità può intervenire in base al principio di sussidiarietà sancito dall'articolo 5 del trattato. Il presente regolamento si limita a quanto è necessario per conseguire tali obiettivi in ottemperanza al principio di proporzionalità enunciato nello stesso articolo,***

HANNO ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

#### Articolo 1

Il regolamento (CE) n. 1059/2003 è così modificato:

1. l'allegato I è modificato conformemente all'allegato I del presente regolamento;
2. l'allegato II è modificato conformemente all'allegato II del presente regolamento;
3. l'allegato III è modificato conformemente all'allegato III del presente regolamento.

#### Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il giorno successivo alla pubblicazione nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

- Fatto a ||, il

Per il Parlamento europeo  
Il *presidente*

Per il Consiglio  
Il *presidente*

## ALLEGATO I

L'allegato I del regolamento (CE) n. 1059/2003 è così modificato:

1. Tra BE – BELGIQUE/BELGIË e CZ – ČESKÁ REPUBLIKA è inserita la seguente tabella:

“

### БЪЛГАРИЯ

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
BG			
BG3	СЕВЕРНА И ЮГОИЗТОЧНА БЪЛГАРИЯ		
BG31		Северозападен	
BG311			Видин
BG312			Монтана
BG313			Враца
BG314			Плевен
BG315			Ловеч
BG32		Северен централен	
BG321			Велико Търново
BG322			Габрово

BG323			Русе
BG324			Разград
BG325			Силистра
BG33		Североизточен	
BG331			Варна
BG332			Добрич
BG333			Шумен
BG334			Търговище
BG34		Югоизточен	
BG341			Бургас
BG342			Сливен
BG343			Ямбол
BG344			Стара Загора
BG4	ЮГОЗАПАДНА И ЮЖНА ЦЕНТРАЛНА БЪЛГАРИЯ		
BG41		Югозападен	
BG411			София (столица)

BG412			София
BG413			Благоевград
BG414			Перник
BG415			Кюстендил
BG42		Южен централен	
BG421			Пловдив
BG422			Хасково
BG423			Пазарджик
BG424			Смолян
BG425			Кърджали
BGZ	EXTRA-REGIO		
BGZZ		Extra-Regio	
BGZZZ			Extra-Regio

»



2. Tra PT – PORTUGAL e SI – SLOVENIJA è inserita la seguente tabella:

“  
ROMÂNIA

CODE	NUTS 1	NUTS 2	NUTS 3
RO			
RO1	MACROREGIUNEA UNU		
RO11		Nord-Vest	
RO111			Bihor
RO112			Bistrița-Năsăud
RO113			Cluj
RO114			Maramureș
RO115			Satu Mare
RO116			Sălaj
RO12		Centru	
RO121			Alba
RO122			Brașov
RO123			Covasna
RO124			Harghita
RO125			Mureș
RO126			Sibiu

RO2	MACROREGIUNEA DOI		
RO21		Nord-Est	
RO211			Bacău
RO212			Botoșani
RO213			Iași
RO214			Neamț
RO215			Suceava
RO216			Vaslui
RO22		Sud-Est	
RO221			Brăila
RO222			Buzău
RO223			Constanța
RO224			Galați
RO225			Tulcea
RO226			Vrancea
RO3	MACROREGIUNEA TREI		
RO31		Sud - Muntenia	
RO311			Argeș
RO312			Călărași

RO313			Dâmbovița
RO314			Giurgiu
RO315			Ialomița
RO316			Prahova
RO317			Teleorman
RO32		București - Ilfov	
RO321			București
RO322			Ilfov
RO4	MACROREGIUNEA PATRU		
RO41		Sud-Vest Oltenia	
RO411			Dolj
RO412			Gorj
RO413			Mehedinți
RO414			Olt
RO415			Vâlcea
RO42		Vest	
RO421			Arad
RO422			Caraș-Severin
RO423			Hunedoara
RO424			Timiș
ROZ	EXTRA-REGIO		
ROZZ		Extra-Regio	
ROZZZ			Extra-Regio

”

## ALLEGATO II

L'allegato II del regolamento (CE) n. 1059/2003 è così modificato:

1. Nel paragrafo relativo al livello NUTS 3 tra Belgio e Repubblica ceca è inserita la seguente frase:

“per la Bulgaria ‘Области (Oblasti)’, ”

2. Nel paragrafo relativo al livello NUTS 3 tra Ungheria e Repubblica slovacca è inserita la seguente frase:

“per la Romania ‘Județe’, ”

### ALLEGATO III

L'allegato III del regolamento (CE) n. 1059/2003 è così modificato:

1. Tra Belgio e Repubblica ceca è inserita la seguente frase:

“per la Bulgaria ‘*Общини (Obshtini)*’, ”

2. Tra Portogallo e Slovenia è inserita la seguente frase:

“per la Romania ‘Municipii, Orașe, Comune’, ”